

2017 · VOLUME 13 · ISSUE 2

JOURNAL OF POLITENESS RESEARCH

EDITOR

Karen Grainger, Sheffield Hallam University
Politeness.Research@degryter.com

REVIEW EDITOR

Isabelle Van Der Bom, Sheffield Hallam University
i.v.bom@shu.ac.uk

EDITORIAL ASSISTANCE

Elizabeth Marsden, University of Huddersfield
Isabelle Van Der Bom, Sheffield Hallam University

EDITORIAL BOARD

Christine Christie, Loughborough University
Bethan Davies, University of Leeds
Andrew Merrison, York St. John University
Sara Mills, Sheffield Hallam University
Louise Mullany, Nottingham University

DE GRUYTER
MOUTON

ADVISORY BOARD

Robert Arundale, University of Alaska Fairbanks
Penelope Brown, Max Planck Institute for Psycholinguistics
Jonathan Culpeper, Lancaster University
Michael Haugh, The University of Queensland
Janet Holmes, Victoria University of Wellington
Thomas Holtgraves, Ball State University
Juliane House, University of Hamburg
Richard Janney, Ludwig-Maximilians-University of Munich
Daniel Kadar, University of Huddersfield
Luanga Kasanga, University of Bahrain
Gabriele Kasper, University of Hawai'i
Abdenmour Kharraki, Mohammed 1st University
Miriam Locher, University of Basel
Sinfree Bullock Makoni, Pennsylvania State University
Rosina Marquez-Reiter, University of Surrey
Yoshiko Matsumoto, Stanford University
David Morand, Pennsylvania State University
Jim O'Driscoll, University of Huddersfield
Yuling Pan, United States Census Bureau
Barbara Pizziconi, SOAS, University of London
Maria Sifianou, University of Athens
Helen Spencer Oatey, University of Warwick
Marina Terkourafi, University of Illinois

ABSTRACTED/INDEXED IN Baidu Scholar · Cabell's Directory · Celdes · Clarivate Analytics: Arts & Humanities Citation Index; Current Contents/Arts & Humanities; Current Contents/Social and Behavioral Sciences; Journal Citation Reports/Social Sciences Edition; Social Sciences Citation Index · CNKI Scholar (China National Knowledge Infrastructure) · CNPIEC · De Gruyter: IBR (International Bibliography of Reviews of Scholarly Literature in the Humanities and Social Sciences); IBZ (International Bibliography of Periodical Literature in the Humanities and Social Sciences) · EBSCO (relevant databases) · EBSCO Discovery Service · Elsevier: SCOPUS · ERIH PLUS (European Reference Index for the Humanities and Social Sciences) · Gale/Cengage · Genamics JournalSeek · Google Scholar · J-Gate · JournalTOCs · Linguistic Bibliography Online · Linguistics Abstracts Online · MLA International Bibliography · Naviga (Softweco) · Primo Central (ExLibris) · ProQuest (relevant databases) · ReadCube · ResearchGate · SCImago (SJR) · Sherpa/RoMEO · Summon (Serials Solutions/ProQuest) · TDOne (TDNet) · UB Frankfurt: BLL Bibliographie Linguistischer Literatur; OLC Linguistik · Ulrich's Periodicals Directory/ulrichsweb · WorldCat (OCLC).

The publisher, together with the authors and editors, has taken great pains to ensure that all information presented in this work reflects the standard of knowledge at the time of publication. Despite careful manuscript preparation and proof correction, errors can nevertheless occur. Authors, editors and publisher disclaim all responsibility for any errors or omissions or liability for the results obtained from use of the information, or parts thereof, contained in this work.

ISSN 1612-5681 • e-ISSN 1613-4877

All information regarding notes for contributors, subscriptions, Open access, back volumes and orders is available online at www.degruyter.com/view/j/jplr

RESPONSIBLE EDITORS Karen Grainger, Department of Humanities, Faculty of Development and Society, Sheffield Hallam University, Sheffield, S1 1WB, UK,
Email: k.p.grainger@shu.ac.uk

JOURNAL MANAGER Denis Fracalossi, De Gruyter, Genthiner Straße 13, 10785 Berlin, Germany, Tel: +49 (0)30 260 05-283, Fax: +49 (0)30 260 05-250,
Email: denis.fracalossi@degruyter.com

RESPONSIBLE FOR ADVERTISEMENTS Claudia Neumann, De Gruyter, Genthiner Straße 13, 10785 Berlin, Germany, Tel.: +49 (0)30 260 05-226, Fax: +49 (0)30 260 05-264,
Email: anzeigen@degruyter.com

© 2017 Walter de Gruyter GmbH, Berlin/Boston

TYPESETTING Meta Systems Publishing & Printservices GmbH, Wustermark

PRINTING Franz X. Stücker Druck und Verlag e. K., Ettenheim

Printed in Germany



Contents

Articles

Valeria Sinkeviciute

What makes teasing impolite in Australian and British English? “Step[ping] over those lines [...] you shouldn’t be crossing” — 175

Charlotte Taylor

The relationship between irony and sarcasm: Insights from a first-order metalanguage investigation — 209

Ritesh Kumar

Conventionalized Politeness Structures: Empirical Evidence from Hindi/Urdu — 243

Yasuko Obana

Japanese honorifics re-re-visited — 281

Maria Sidiropoulou

Politeness shifts in English-Greek political science discourse: translation as a language change situation — 313

Caroline L. Rieger

Analyzing online postings as social behavior for L2 instruction of (im)politeness: Sensitizing advanced learners of German or English — 345